

Bible Stories: Generosity



Historias de la Biblia: Generosidad



The Widow at Zarephath

God had sent a drought to punish Israel for their wickedness, and the brook nearby where the prophet Elijah had been camping had dried up, as had his food supply. God told him to travel to a town called Zarephath where he would meet a widow with a good heart and faith in God who would provide for him while he continued his ministry.

La viuda de Sarepta

Dios envió una sequía para castigar la maldad de Israel. Cuando el arroyo junto al que acampaba el profeta Elías se secó y el hombre se quedó sin provisiones, Dios le dijo que se dirigiera a un pueblo llamado Sarepta, donde encontraría a una viuda de buen corazón y fe en Dios que proveería para sus necesidades mientras él continuaba con su labor.



As Elijah approached the city, he met a woman gathering sticks by the town gate and felt that she was the one God had told him about. Tired and hungry, he asked her for some water and a piece of bread.

She stared at him in disbelief and explained that she didn't have any bread left, and only enough flour and oil to bake a last loaf for herself and her son. She expected this would be their final meal before starving to death.

Al acercarse a la entrada de aquel pueblo, Elías encontró a una mujer recolectando ramas y sintió que era la persona de la que Dios le había hablado. Cansado y hambriento le pidió un poco de agua y un trozo de pan.

Ella lo miró atónita y le explicó que no tenía pan, y que apenas le quedaba suficiente harina y aceite para hacer un último pan para ella y su hijo. Calculaba que esa sería su última comida antes de morir de inanición.



Elijah then asked an impossible favor of her: “First, bake a loaf for me and then one for your son and yourself.” Then he assured her that God would bless this sacrificial and unselfish deed: “There will always be flour and olive oil left in your containers until the time when the Lord sends rain and the crops grow again!” The widow did as Elijah requested, and sure enough, the Bible records that from that point on, her flour and oil never ran out, and there was sufficient food for her and her son throughout the famine. God kept His promise.

Elías entonces le pidió un favor imposible: «Haz primero un pan para mí, y luego uno para ti y para tu hijo». Le aseguró que Dios bendeciría aquel acto de generosidad y desinterés: «Siempre habrá harina y aceite de oliva en tus recipientes, ¡hasta que el Señor mande lluvia y vuelvan a crecer los cultivos!» La viuda accedió al pedido de Elías, y así fue. La Biblia dice que desde aquel momento nunca se quedó sin harina ni sin aceite, y tuvo suficiente comida para ella y para su hijo durante la hambruna. Dios cumplió Su promesa.

Jesus feeds 5,000 people

Jesus went to a remote area to be alone, but the crowds heard where He was headed and followed on foot from many towns. When Jesus saw the huge crowd, He had compassion on them and healed their sick.

It was getting late in the day, and Jesus' disciples were concerned that the crowd did not have any food. Jesus told His disciples to feed the crowd.



Jesús alimenta a 5000 personas

Jesús salió en una barca a un lugar alejado para estar a solas; pero las multitudes oyeron hacia dónde se dirigía y lo siguieron a pie desde muchas ciudades. Cuando Jesús bajó de la barca, vio a la gran multitud, tuvo compasión de ellos y sanó a los enfermos.

Se hacía tarde y los discípulos de Jesús estaban preocupados porque la gente no tenía qué comer. Él les dijo que dieran ellos de comer a la multitud.

Andrew, the brother of Simon Peter, said, "Here is a boy with five loaves of barley bread and two little fish. But that is not enough for so many people."

Jesus took the fish and loaves of bread and gave thanks for them. Then he gave them to the people who were waiting to eat. Everyone at their fill; afterward, the disciples collected twelve baskets of leftover food.

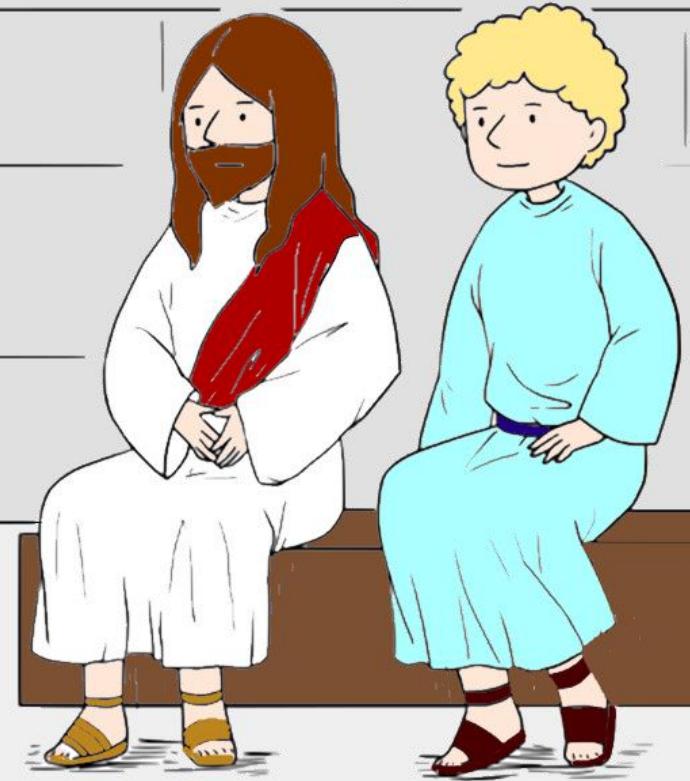
Andrés, el hermano de Simón Pedro, dijo, «Aquí hay un muchachito que tiene cinco panes de cebada y dos pescados. ¿Pero de qué sirven ante esta enorme multitud?».



Jesús tomó los cinco panes y los dos peces, los bendijo, y milagrosamente se multiplicaron, con lo que sirvieron para saciar el hambre de miles de personas. Después de esto, los discípulos recogieron los alimentos que había comido y, ¡fue suficiente como para llenar hasta doce canastas!

The Widow's Offering

Jesus sat down near the collection box in the Temple and watched as the crowds dropped in their money. Many rich people put in large amounts.



La ofrenda de la viuda

Jesús se sentó cerca de la caja de las ofrendas del templo y observó mientras la gente depositaba su dinero. Muchos ricos echaban grandes cantidades.

Then a poor widow came and dropped in two small coins. Jesus called his disciples to him and said, "This poor widow has given more than all the others who are making contributions. They have plenty, and they gave only what they did not need. This woman is very poor, but she gave all she had."

Entonces llegó una viuda pobre y echó dos monedas pequeñas. Jesús llamó a sus discípulos y les dijo: «Esta viuda pobre ha dado más que todos los demás que ofrendan. Pues ellos dieron una mínima parte de lo que les sobraba, pero ella, con lo pobre que es, dio todo lo que tenía para vivir».



www.freekidstories.org

Image Credits:

Image 1: Pixabay

Image 2: foreground © Aurora Productions; background designed by brgfx via Freepik

Images 3-4: © Aurora Productions

Images 5-6: Art by Didier Martin

Images 7-8: Pixabay

Text from the Bible and Activated magazine. Used by permission.